HINDI

(समानता स्कॉटलैंड - वृद्ध लोगों हेतु आवास)

NEWSLETTER (समाचार पत्र)

यह समाचार पत्र चीनी (कैंटनीज़), पंजाबी, उर्दू, अरबी, बंगाली तथा अंग्रेज़ी में भी उपलब्ध है।

आपको नव-वर्ष की हार्दिक शुभकामनाएं

लैण्ड-मार्क मैमोरी योजना की सहायता के लिए लॉटरी धन

अश्वेत और अल्पसंख्यक जातीय (BME) बुजुर्गों के अनुभवों और स्मृतियों को रिकॉर्ड करने की विशेष योजना हेतु सभी के लिए पुरस्कार (अवार्डस् फॉर ऑल), बिग लॉटरी से निधियन प्राप्त करके एसोसिएशन को बहुत खुशी हुई है। इस योजना में उनके सबसे पहली बार स्कॉटलैंड में आने पर उनके द्वारा अनुभव की गई कठिनाईयों और आशंकाओं को रिकॉर्ड किया जाएगा और उनकी उपलब्धियों का उत्सव भी मनाया जाएगा। इसमें उनकी अपनी कहानियां कि किस प्रकार उन्होंने भाषा, साक्षरता और संख्याओं सहित अनेक चुनौतियों का सामना किया और किस प्रकार वे अपने आप को नये सांस्कृतिक परिवेश के अनुकुल बना सके, शामिल होंगी।

जिनके पास कोई भी मनोरंजक कहानी है और जो अपनी स्मृतियां बांटना चाहते हैं, हम उनसे बात करने को इच्छुक हैं। हम अनुवाद और भाषांतरण की सुविधा उपलब्ध करा सकते हैं, जहां कहीं भी आवश्यक हो। हम स्मृति चिन्हों जैसे पुराने परिवारिक चित्र, परिचय पत्रों, खाता-बहियों अथवा टिकटों को इकट्ठा करने में भी रूचि रखते हैं। सभी वस्तुओं की सावधानीपूर्वक देखभाल की जाएगी, तस्वीर ली जाएगी और सही हालत में वापस की जाएगी।

यदि आपके पास ऐसी कोई कहानी है अथवा आप किसी अन्य के बारे में जानते हैं, तो कृपया 0131 444 4950 पर रोहिनी से संपर्क करें।

समान अवसर कायक्रम हेतु पुरस्कार निर्धारण

यह प्रसन्नता की बात है कि हमारे द्वारा किए जा रहे कार्य को मान्यता देते हुए एसोसिएशन के समान अवसर कार्यक्रम को कई सम्मानित राष्ट्रीय पुरस्कारों के लिए चुना गया है।

हमें पुरस्कारों के लिए 'UK हाऊसिंग पुरस्कार 2008' - के दो वर्गों में चुना गया है :

- स्कॉटलैंड में आवासन के क्षेत्र में उत्कृष्ट योगदान और
- व्यापक सामुदायिक कार्य में योगदान।

हमें बुजुर्गों की देखभाल के वर्ग गार्डियन सार्वजनिक क्षेत्र के पुरस्कारों लिए भी चुना गया है।

प्रकाशन 17
जनवरी 2009

अभ्यांतर...

- सक्रीय बुढ़ापा सम्मेलन जर्मनी
- पुरस्कार निर्धारण
- हैप्पी टू ट्रांसलेट
- वृद्धजन सेवा विकास योजना
- रोजगार अवसरों संबंधी सहायता योजना

Trust More than just a home

HANOVER SCOTLAND

BIELD INDEPENDENCE FOR OLDER PEOPLE

www.EqualityScotland.com

समान अवसर दल बुढ़ापे संबंधी प्रमुख यूरोपीय चर्चा में शामिल

पूरे यूरोप में प्रवासी वृद्धजनों का सक्रिय बुढ़ापा – सम्मेलन, जर्मनी

पहला यूरोपीय सम्मेलन ''यूरोप के लिये नया चेहरा (न्यू फेस फॉर यूरोप)'' पूरे यूरोप में अल्पसंख्यक जातीय और अप्रवासी वृद्धजन–चुनौतियों से अवसरों तक–अंतर पीढ़ीगत मामले, परिवार, महिला और एकीकरण संबंधी नॉर्थ राइन–वेस्टफैलिया मंत्रालय द्वारा आयोजित किया गया।

यह सम्मेलन 30.9.08 से 2.10.08 तक वर्ल्ड–कान्फ्रेन्स सेंटर बॉन, जर्मनी में हुआ।

हमारी आवासन संबंधी समान अवसर प्रबंधक, रोहिनी शर्मा जोशी को प्रवासी बुजुर्गों हेतु अच्छे स्तर की आवासन अवधारणाओं पर अपने विचार रखने के लिये आमंत्रित किया गया और उनके साथ हेलेन मरडॉक, मुख्य कार्यपालक, हैनोवर (स्कॉटलैण्ड) हाऊसिंग एसोसिएशन भी शामिल हुई।

रोहिनी और हेलेन मरडॉक, मुख्यकार्यपालक, हैनै (स्कॉटलैण्ड) हाऊसिंग एसोसिएशन, बॉन जर्मनी सम्मेलन में।

पूरे यूरोप में BME बुजुर्गों के लिए किये जा रहे कार्य के बारे में जानना और सेवा के परिदान में सुधार लाने संबंधी चर्चा में भाग लेना बहुत मनोरंजक और उत्साहवर्धक था।

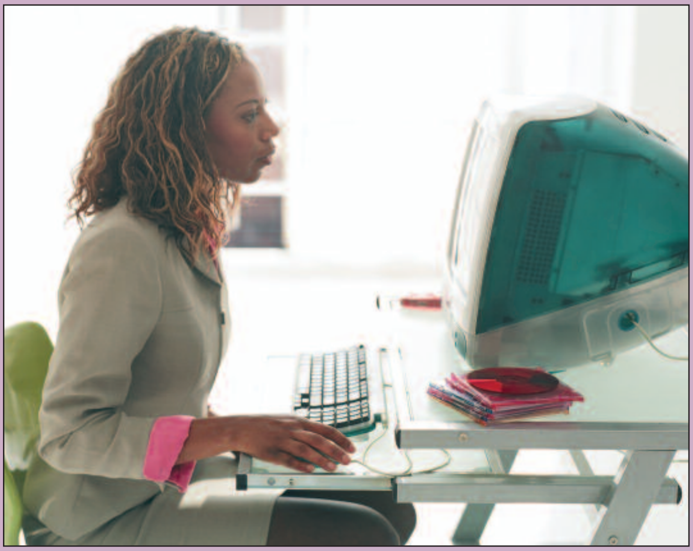
सम्मेलन के बारे में अधिक जानकारी के लिए, कृपया www.aamee.eu पर देखिए

स्कॉटलैण्ड की वृद्ध जनसंख्या के लिए हमारी भावी आयोजना

वृद्धावस्था कार्यान्वयन समूह पर राष्ट्रीय मंच जिसने आवासन संबंधी समान अवसर प्रबंधक, रोहिनी शर्मा जोशी को अपनी चर्चाओं में भाग लेने के लिए आमंत्रित किया है, में वृद्ध BME लोगों का प्रतिनिधित्व होगा।

समूह की स्थापना एक गतिशील और क्रियाशील विचार–समूह के रूप में की गई है जो स्कॉटलैण्ड को उम्र संबंधी कार्यक्रम में सबसे आगे लाने में रणनीतिक योजना बनाएगा।

रोजगार के अवसरों संबंधी सहायता योजना ने नई सफलता हासिल की



अत्यधिक सफल “रोजगार के अवसरों संबंधी सहायता योजना” (JOSP) नियोजन और करिअर उन्नति में बाधाओं को दूर करने में सहायता करने के लिए अश्वेत और अल्पसंख्यक जातीय (BME) समुदायों और आवासन तथा सार्वजनिक क्षेत्र के नियोजकों के बीच निरंतर संपर्क उपलब्ध कर रहा है।

योजना ने अनेकों सामुदायिक संगठनों, आवासन और सार्वजनिक क्षेत्र के नियोजकों तथा व्यक्तियों जिन्हें नियोजन प्राप्त करने के लिए सहायता और मार्गदर्शन की आवश्यकता है, के साथ संपर्क स्थापित किया है। योजना ने 282 ग्राहकों जिनका आकलन किया गया और सहायता तथा मार्गदर्शन दिया गया, के साथ महत्वपूर्ण प्रगति की है, जबकि और 48 व्यक्तियों को योजना के माध्यम से रोजगार प्राप्त हुआ है। प्रशिक्षुओं और नियोजकों दोनों के लिए सकारात्मक परिणामों सहित कार्य संबधी नियोजन बहुत सफल रहे हैं। अब तक 15 नियोजनों को पूरा किया गया है और नए वर्ष में और आठ कार्य संबंधी नियोजनों को प्रारंभ करने के लिए नियोजकों के साथ बातचीत चल रही है।

आवासन और सार्वजनिक क्षेत्र के नियोजकों के लिए इस योजना के माध्यम से उपलब्ध सेवाओं का लाभ उठाने का यह उत्तम अवसर है।

साथ ही, यह योजना अपने ग्राहकों की आवश्यकताओं की पूर्ति के लिए अपनी सेवाओं को तैयार करने का हर संभव प्रयास करती है। चयन किए गए व्यक्तियों की प्रशिक्षण आवश्यकताओं को प्रशिक्षण सत्रों के माध्यम से उपलब्ध कराया जाता है।

इस योजना के द्वारा ग्राहक न केवल अपने जीवन में, बल्कि अपने परिवारों और स्थानीय समुदायों के जीवन में भी सुधार लाने में समर्थ हुए है। उन्होंने अधिक निपुणताएं, आत्मविश्वास और वित्तीय स्वतंत्रता हासिल की है और अन्य BME लोगों के लिए आदर्श बन गए है। योजना इस सफलता को निरंतर जारी रखेगी और यह सुनिश्चित करेगी कि इसकी सहायता सेवा BME व्यक्तियों की आवश्यकताओं के साथ-साथ समाज की व्यापक आवश्यकताओं से संगत हो।

यदि आप अथवा आपका कोई जानकार इस योजना से लाभ प्राप्त कर सकता है, तो कृपया 0131 444 4953 अथवा rsallam@trustha.org.uk पर राना सल्लाम से संपर्क करें, अथवा हमारी वेबसाइट www.EqualityScotland.com पर जाएं।

हैप्पी टू ट्रांसलेट को इंग्लैण्ड में पहला सदस्य प्राप्त हुआ

हैप्पी टू ट्रांसलेट संबंधी पहल ने स्कॉटलैण्ड से बाहर अपना पहला सदस्य बनाकर एक UK व्यापी पहल के रूप में मान्यता प्राप्त करने की ओर महत्वपूर्ण कदम लिया है। पैराडिग्म हाऊसिंग एसोसिएशन हमारा पहला इंगलिश सदस्य है। हम पैराडिग्म हाऊसिंग एसोसिएशन का गर्मजोशी से स्वागत करते हैं और आशा करते हैं कि UK में स्थित अन्य संगठन हैप्पी टू ट्रांसलेट पहल के सदस्य बनेंगे।

इस नवीनतम सदस्य के साथ सदस्य संगठनों की संख्या 29 हो गई है।
हम निम्नलिखित अन्य नये सदस्यों का भी स्वागत करते हैं :

पेन्टलैण्ड हाऊसिंग एसोसिएशन
कैर्न हाऊसिंग एसोसिएशन
किंगडम हाऊसिंग एसोसिएशन
क्वीनस् क्रॉस हाऊसिंग एसोसिएशन
क्लाईड वैली हाऊसिंग एसोसिएशन
नॉर्थ ग्लासगो हाऊसिंग एसोसिएशन

हैप्पी टू ट्रांसलेट दल ने देश भर में विभिन्न प्रदशर्नियों, सम्मेलनों और सामुदायिक कार्यक्रमों में इस पहल को बाजार में उतारा। दल इस पहल को निरंतर अद्यतन करता रहा है और इसमें आगे प्रगति करता रहा है जिससे प्रयोक्ताओं को और बेहतर सेवा उपलब्ध हो सके।

HTT अध्यक्ष, हेलेन मरडॉक ने भाषांतरण और अनुवाद सेवाओं में मानकों की निगरानी के लिए स्कॉटलैण्ड में एक नियामक निकाय की स्थापना के लिए अभियान हेतु एक नई लॉबी की पहल के हिस्से के रूप में HTT सदस्य संगठनों की ओर से स्कॉटिश सरकार को लिखा है।

हम स्कॉटिश सरकार द्वारा उसके प्रजाति, धर्म और शरणार्थी एकीकरण निधियन स्रोत से वर्ष 2008-09 के लिए HTT योजना हेतु £46,536 का निधियन उपलब्ध कराने के लिए उनके प्रति आभारी हैं।

यदि आप 'हैप्पी टू ट्रांसलेट' पहल के बारे में जानकारी प्राप्त करना अथवा सदस्यता के लिए आवेदन करना चाहते हैं, तो कृपया 0131-444 4950/4951/4981 पर 'हैप्पी टू ट्रांसलेट' सहायता दल से संपर्क करें अथवा www.happytotranslate.com पर देखें।

HAPPY TO TRANSLATE®
(हैप्पी टू ट्रांसलेट)

लॉटरी द्वारा वित्त-पोषित वृद्धजन सेवा विकास योजना ने £100K से अधिक धनराशि इकट्ठा की

वृद्धजन सेवा विकास योजना ने अपने पहले वर्ष में £100,000 से अधिक धनराशि एकत्र करके ऊर्जास्वी ढंग से शुरूआत की है। कार्यक्रम ने 185 से अधिक वृद्धजनों को – जोकि अपने पहले वर्ष के 100 व्यक्तियों के प्रारंभिक लक्ष्य से लगभग दुगना है – चैक द्वारा लाभान्वित किया गया है।

अब तक, योजना ने वृद्ध BME व्यक्तियों के लिए लाभों में कुल £102,556.39 इकट्ठा किए है।

इस अवधि के दौरान यह योजना अपनी सेवाओं का 6 कार्यक्रमों में प्रचार करने सहित मार्किटिंग कार्यकलापों में लगी हुई थी। मार्किटिंग को बढ़ावा दिया जाना बहुत कारगर साबित हुआ, जिससे कई नये संदर्भ प्राप्त हुए। इस वर्ष योजना के दो संयोजकों ने वयोवृद्ध दिवा-देखभाल केंद्रों और BME समुदायों के साथ कार्य कर रहे स्वैच्छिक सेवा संगठनों में 34 सर्जरियां की हैं।

इसके अतिरिक्त, यह योजना वयोवृद्ध BME लोगों को अन्य सेवाओं जैसे आवासन, गृह अनुकूलन, टैक्सी कार्ड, अपंग पार्किंग बिल्ले, देखभाल और मरम्मत, केंद्रीय हीटिंग कार्यक्रम और बस पास आदि को प्राप्त करने में सहायता करने में सफल रहा है।

यह वर्ष अब अंत की ओर आ रहा है और हम बिग लॉटरी फण्ड को अपने प्रथम वर्ष की रिपोर्ट प्रस्तुत करने की तैयारी में हैं। हम अगले वर्ष के लिए स्कॉटलैण्ड के अन्य हिस्सों में क्षेत्रों को लक्षित करने की आयोजना बना रहे हैं। हम अधिक से अधिक BME वयोवृद्ध लोगों, विशेष रूप से ग्रामीण स्कॉटलैण्ड में रहने वाले लोग जिन्हें हमारी सेवाओं की जानकारी नहीं हो सकती, तक अपनी सेवाएं पहुंचाना चाहते हैं।

वर्तमान में, संयोजक दिवा-देखभाल केंद्रों और सामुदायिक संगठनों के साथ सहभागिता में नए स्थलों पर नई सर्जरियां आयोजित करने की योजना बना रहे हैं। इन सर्जरियों के संबंध में जानकारी स्थानीय समुदायों के अन्दर विज्ञापित की जाएगी।

यदि आपकी उम्र साठ वर्ष अथवा इससे अधिक है, अथवा आपके कोई जानकार हैं जो लाभों, आवासन अथवा सेवाओं संबंधी सलाह का लाभ उठा सकते हैं, कृपया मुलाकात का समय निर्धारित करने के लिए नीरू (0131 444 4952) अथवा एंथोनी (0131 444 4941) से संपर्क करें।

विलंब न करें और लाभों को प्राप्त करने से वंचित न रहें।

आप स्कॉटलैण्ड में कहीं भी निवास करते हों, हम आपकी सहायता करेंगे।

EDINBURGH

Trust HA
12 New Mart Road
Edinburgh EH14 1RL
Tel: 0131 444 1200
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
95 McDonald Road
Edinburgh EH7 4NS
Tel: 0131 557 0598
www.hsha.org.uk

Bield HA
79 Hopetoun Street
Edinburgh EH7 4QF
Tel: 0131 273 4000
www.bield.co.uk

GLASGOW

Trust HA
25 Park Circus
Glasgow G3 6AP
Tel: 0141 341 3200
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
5 Newton Place
Glasgow G3 7PR
Tel: 0141 353 1353
www.hsha.org.uk

Bield HA
12 Somerset Place
Glasgow G3 7JT
Tel: 0141 270 7200
www.bield.co.uk

DUNDEE

Bield HA
Kingsburn Court
Pitalpin Street, Dundee
Angus, DD2 2TY
Tel: 01382 612307
www.bield.co.uk

ARRAN

Isle of Arran Homes
Springbank, Brodick
Isle of Arran KA27 8BE
Tel: 01770 303700
Fax: 01770 303701

ELGIN

Hanover (Scotland)
Housing Association Ltd
12 Institution Road
Elgin IV30 1QX
Tel: 01343 548585
Fax: 01343 549519

स्कॉटलैण्ड में उपभोक्ता मुद्दों के संबंध में अपने विचार हमें बताएं – हमारे नेटवर्क में शामिल हों

स्कॉटलैण्ड-व्यापी पैनल में शामिल होने हेतु स्वयंसेवकों के लिए अपील जारी की गई है ताकि स्कॉटलैण्ड में ग्राहकों के विचारों को जानना सुनिश्चित हो सके।

ग्राहक नेटवर्क पूरे स्कॉटलैण्ड से अधिक से अधिक लोगों को नेटवर्क में शामिल होने के लिए प्रोत्साहित करना चाहेगा, ताकि स्थानीय समुदायों की आवश्यकताओं और अनुभवों को सही तरीके से सुना जा सके :

ग्राहक नेटवर्क में शामिल होने के इच्छुक व्यक्ति को निम्न से संपर्क करने के लिए कहा जाता है :

Gill MacGregor, Consumer Network Co-ordinator
(गिल मैक्ग्रेगर, ग्राहक नेटवर्क समन्वयक)
Consumer Focus Scotland
(कंज्यूमर फोक्स स्कॉटलैण्ड)
दूरभाष : **0141 227 6462**
ई-मेल : **gill.macgregor@consumerfocus-scotland.org.uk**
वेबसाइट : **www.consumerfocus-scotland.org.uk**

समान अवसर स्टाफ
"समान अवसर कार्यक्रम"

Rohini Sharma Joshi, Housing Equal Opportunities Manager
(**रोहिनी शर्मा जोशी,** हाऊसिंग समान अवसर मैनेजर)
टेलिफोन : 0131 444 4950, ई-मेल : rsharma@trustha.org.uk

Tamiko Mackie, "Happy to Translate" Policy and Operations Officer
(**टेमिको मैकी,** "हैप्पी टू ट्रांसलेट" नीति और प्रचालन अधिकारी)
टेलिफोन : 0131 444 4951, ई-मेल : tmackie@trustha.org.uk

Neeru Bhatnagar, Older People Services Coordinator
(**नीरू भटनागर,** वृद्धजन सेवा कोर्डिनेटर)
टेलिफोन : 0131 444 4952, ई-मेल : neerub@trustha.org.uk

Anthony Li Chu, Older People Services Coordinator
(**एंथोनी ली चू,** वृद्धजन सेवा कोर्डिनेटर)
टेलिफोन : 0131 444 4941, ई-मेल : lchu@trustha.org.uk

Shubham Sikka, "Happy to Translate" Development & Marketing Officer
(**शुभम् सिक्का,** "हैप्पी टू ट्रांसलेट" विकास और विपणन अधिकारी)
टेलिफोन : 0131 444 4981, ई-मेल : ssikka@trustha.org.uk

Rana Sallam, Job Opportunities Support Officer
(**राना सल्लाम,** रोजगार अवसर समर्थन अधिकारी)
टेलिफोन : 0131 444 4953, ई-मेल : rsallam@trustha.org.uk

Gaurav Bakshi, Administrative Assistant
(**गौरव बक्शी,** एडमिनिस्ट्रेटिव असिस्टेंट)
टेलिफोन : 0131 444 4942, ई-मेल : gauravb@trustha.org.uk

शल्यकर्म/ सूचना

क्या आप 60+ हैं और हाऊसिंग तथा लाभों सहित वृद्ध लोगों को मिलने वाली सेवाओं पर परामर्श चाहते है? प्रदान किया जाने वाला परामर्श गुप्त होगा, आपकी भाषा में होगा और आपको सबसे सुविधाजनक स्थान पर दिया जाएगा।

कृपया मुलाकात का समय निर्धारित करने के लिए Neeru (नीरू) अथवा Anthony (एंथोनी) से 0131 444 4952/4941 पर संपर्क करें।

यह समाचार-पत्रक **Trust, Hanover (Scotland)** (**ट्रस्ट, हैनोवर (स्कॉटलैंड)**) और **Bield Housing Associations** (**बील्ड हाऊसिंग एसोसिएशन**) का संयुक्त प्रकाशन है **www.EqualityScotland.com** पर पिछले अंक देखे जा सकते हैं। यदि आप कुछ टिप्पणियां अथवा सुझाव देना चाहते हैं, अथवा यदि आप अपने कार्यक्रम अथवा परियोजना को प्रकाशित करवाना चाहते हैं, कृपया संपर्क करें :

Equal Opportunities Programme
12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL
Tel: 0131 444 4942 Fax: 0131 444 4949

www.EqualityScotland.com